

Interview Log

Interviewee: **Tape #:** OH130

Interviewer: Kelly Feltault; Hellen Holland translator & transcriber
of Tapes: 1 of 1

Date: 6/18/99 **# of Sides:** 2

Location: crab picker housing for Ruark Seafood on Fishing Creek

Topic: crab picking, travel from Mexico, work conditions, cross cultural situations

Corresponding Photography Log #: series 1008 in Crab Picking project

Comments: File name: OH130. See fieldnotes FN06.18.99. *Italics* indicate emphasis; [brackets indicate additional information or an aside by the fieldworker]; "quotations indicate direct transcription unless otherwise noted."

Entire tape transcribed, so direct quotes. However, the Spanish was not included by the transcriber, only the English translations. In addition, please note that the conversations between the fieldworker and the translator that occurred during the interview are also not transcribed. In many cases, the transcriber did not indicate which speaker was talking, other than KF for Kelly Feltault.

TRANSCRIPTION BY Helen HOLLAND:

This is a special project sponsored by the Maritime Museum covering the Mexican girls that come to this country to work in the crab industry. We will interview them asking questions about different aspects of their lives and work, we will tape the conversations and then I will transcribe them at the Museum Office. I will be interpreting from Spanish into English and viceversa.

I shall be here tomorrow in the afternoon,
SEAFOOD - 6/18/99

several voices = nothing audible

KF please give your full name, first name and family name.

GO: My name is Guadalupe Garcia Ortiz

VO: I am Vicenta Garcia Ortiz - we are sisters.

GMO: My name is Gabriela Moreno Martinez Ortiz.

KF I know that when we first visited you at the plant we asked you where did you come from,
But now I will have to ask you again.

I come from Morelia, Michoacan.

I come from Tamaulipas.

KF: And how is your hometown different from here?

Where we live is not a town, it is a big city, an industrial city - we have a University, big Clinics and big buildings.

HH So this was quite a change almost like a shock ... was it?

Yes it is a big change.

HH You can pretend that you are on a vacation at a big farm....

Yes, it could be a country vacation if we did not have to work,

KF And with you, how does it compare to the place where you come from?

I do not come from a big city, I come from a small town - but still, it is not so rural and
So isolated.

KF What made you want to come here?

Well, work. In Mexico there are not too many opportunities for work here we
Have an opportunity to earn more money.

KF Not so much work for women or not so much work for anyone?

It is general, for men and for women. It is a very industrialized city so there are more
Jobs for men. Women work in offices and in stores.

KF And you?

I did not work outside... I stayed home.

HH Some times you work harder at home

Yes, it is true.

KF And you?

I worked at PEPSI - it is a big plant.

KF Are they holding the job for you?

No, it is temporal... it is seasonal, like here they do need extra help at certain times
At Christmas time and for Easter they are very busy..

KF So, you go back on time

I hope so ... God willing!

KF Alright and how did you hear about the work here?

We learned about it through our brother, Jesus, who had been working around here.

KF And how did he learn about it?

He has been living in this country for a long time ...15 years ... he is a resident of this
Country. He was in the Carolina's for a while and then he came here. We all came
Together for the first time in 1997.

KF Does he go home with you?

No, he goes back to Mexico every other year.

KF And you?

I also learned through my brother.

KF You also have a brother here?

No, he lives in the same town where the "contratista" (middle man) lives. He heard About this job and told me about it.

KF And your brother did not come with you?

Yes, we came together but he is not here in this place, I do not remember the name of The place where he is ... it is somewhere around here.

KF And you?

I have been coming back for the last three years ... this is my third year.

KF Ah! OK

KF And what did your brothers tell you about the job in order to convince you to come?

On the contrary, he did not want us to come.

KF Oh, really? OK ... and what did your parents say when you told them you were Leaving home?

Well, they said they did not want us to go so far away, into the unknown... .but on The other hand "we cannot give you here what you may find over there".

KF And are your parents more at ease now that you have come and gone 2 or 3 years In a row?

Well ... yes.... I guess so.

HH The first year must have been the most difficult...

Yes, not only for them but also for us.

KF Can you describe the first day that you left home what is it like?

It was a long, long trip. We left Michoacan at 5 p.m. and arrived in Monterrey at 6:30 p.m. There we were given our visas

HH You do not bring the visas in your passports?

No, we pay the middle-man for him to arrange for our visas and working permits

At the American Consulate in Monterrey. We left Monterrey at 1:00 P.M. on Monday and arrived here on Wednesday at 2:00 p.m.. It was a direct bus from Laredo, Texas. Two days in the bus, night and day.

KF Does the bus make any stops?

Only if we have to change bus and when we stop to eat.. She did not take that long To get here, she made it faster.

I came in a direct bus and it took only two days from my hometown.. We followed The same route.

KF What is it like that first day on the bus?

Felt like crying,,,,,,,,, but now I feel better.

HH You are lucky because you have your sister here with you.

We are three sisters here..

● And you, do you have any relatives here?

No.

● But you all get along well ... it is almost like another family.

Yes.

● Do you feel lonely?

No, we have each other.

KF What were your thoughts while you were crossing through America for the first time?

We were wondering where were we going and what kind of work did they expect Us to do.

● Did you have any idea of the kind of work that was waiting for you here?

No. The first time we have no idea of the kind of work we are expected to do.

I had ideas (dreams) that things were going to be better than what we found here.

KF Meaning what?

I thought that living conditions were going to be more comfortable ... that I was
Going to have a bedroom to myself

KF How many people are sharing your bedroom?

Three more, we are four in the bedroom.

KF And you, how many in your bedroom?

Four also. And I did not know that I would have to get up at 3:20 in the morning.

HH Does anybody snore?

They all laugh.

KF When you sign up to come here, what do they offer you?

Nothing ... we all come from our free will. The only thing they guarantee us is a
Job, work.

KF Yes, because the government laws that allow them to come and work does not say
That the company has to provide housing.

Yes, and it is hard work. There is a set amount of pounds that we have to produce
In 8 hours if we can not reach that goal, we are sent back to Mexico.
I have to deliver at least 18lbs. Per day. Once I reach the required 18 lbs., I can
Deliver as many more as I can produce.

HH Has anybody been returned to Mexico for lack of productivity?

Not from this plant, here the boss is very patient and understanding.

KF And who tells you how many pounds you have to pick?

It is standard for all the companies, all the plants.

. O

KF And you were told about this from the very first time that you arrived
here?

HH It is stipulated in the agreement that they sign. And are 18 lbs. Easy to pick in one day?

Yes, with practice... not when we are learning, ...but we have 15 days to Practice and
reach that goal some times she gives us a longer training Period.

KF How many pounds did you pick on the first day?

I don't remember exactly... it was like 5 or 6.

KF: And you?

I picked four.

What happens is that we have never seen these crabs before. In Mexico there
Are other kind of crabs.

I have seen these crabs in Mexico... but only seen them ... have not eaten them
and had no idea of what they did to them.

HH Were you shown live crabs before you starting working on them?

Here? No. We arrived at 8 P.M. and at 3:15 we were picked up to go to
Go to work and that was the first time that we saw crabs.

KF For the first day?

Yes. We were asked if we wanted to rest or did we want to go to work.
We said we wanted to go to work.

KF I think I would have rested..

Everybody laughs.

KF And how was the first day of work?

Horrible! I cut myself with the knife, I scratched myself with the shells,
did not know which meat to pick, the smell was making me sick

HH Did you get used to the smell soon?

Oh no! I became sick in the stomach.

I developed a headache.

HH And now?

It still bothers me.

KF And what about your clothes when you come home?

Everything smells/ We have special working clothes and even if we are very tired and feel like lying in bed we cannot do it because if we do the bedspread, sheets and pillow case would smell bad even the shoes... We cannot wear those shoes except to work.

KF Yes, you and I know about that.

Excuse the interruption but this girl was not at the plant when you came visiting ... she has just arrived ... last week.

HH Why so late?

Because I did not come last year.

KF So, are they still hiring?

Yes, well if there are lots of crabs and they are shorthanded they bring more girls.

She did not come last year because she was expecting a baby. She had a baby girl and her mother is taking care of her now.

KF That must be very hard.

Yes, but I know that my mother is taking good care of her.

KF Alright, there is another question I want to ask from you ... it is about the housing.... do you have to pay rent?

Yes, \$25.00 per week., each of us.... that makes \$100 per month.

KF Does that include everything?

Yes, everything... .we have microwave, stove, washing machine and dryer, television, telephone, wall to wall carpet in our bedrooms ... we have transportation to work yes, that includes everything. They do not charge us for anything else ... we do not pay extra for electricity, water, etc. We even have transportation on Saturdays when we go shopping.

KF And did you live in this house last year?
Yes, we have lived here ever since we first arrived.

KF OK

Yes, we are comfortable: we have two air conditioners in the kitchen area, another one here, more upstairs ... and when it gets cold we do have heat.

h

KF Yes, you stay through winter.

We have enough hot water.

KF Another thing I want to talk to you about is I know you send money home
...how is it helping your families?

Yes, we send money to Mexico but we keep some here. The money we send home is to help with expenses of our children and our parents ... but some is saved for our return. When we arrive home, we have some savings there. The family can always use our savings for emergencies.

KF So you have a savings account there?

Yes, but we spend it upon our arrival..

● Can you deposit dollars over there?

No, we have to change it into Mexican Pesos.

● And how do you send your money?

Through the bank, from bank to bank.

● And what is the rate of exchange?

9.32 ...9.30 we do take some bills with us because if you exchange bills you might get a little better rate of exchange..

● You can not send dollars?

No, the transfer has to be done in pesos.

HH I ask you because my brother lives in Tijuana and he can deposit dollars.

Yes, in places closer to the border you can do that ... but no matter what currency it is, you always spend it fast.

● Specially since you arrive around Christmas time.

Last year we went back on the 19th of November... and we arrived on the 22nd.

● Your spent All Saints Day here...

Yes.... and November the 20th en route.

(Both are big festival days in Mexico)

KF What do they miss the most?

Ay, Ay! I miss my baby and my parents.

I miss my family!

The food, the music, our friends,.. not being able to go out and visit with neighbors and see other people.... Here there is no place to go ... without a car you cannot go anywhere... If we had a car we could go visit at the island or somewhere else.

HH Do you feel very isolated here?

Yes ... there is only one shop,...there is no park to go to, no movies...
We only walk from here to the bridge and back.

KF What do you wish could be different? What do you wish to make it more?
pleasant?

In relation to what?

KF In relation to have more entertainment, more things to do...

I would like to have access to English lessons, would like to be able to learn the language transportation, if we could only have the use of a car
Places to go to see a little bit more of the United States because all we see is this island and the closest town, Cambridge. Our lady-boss takes us to the store, takes us to buy whatever we need or want... she takes us out every Saturday and we go to eat at Kentucky, Popeye or McDonald... She takes us shopping to Wal-Mart.... We stay in town until about

3:00

p.m she asks us where do we want to go, and she takes us wherever ... we leave at 9:00 a. m... so we spend most of the day in town.

HH How many go?
As many as they fit in the Van

HH Not all of you?

No, since we have new girls who just arrived last Friday... We have

four new girls.

Are they first comers?

Three of them are, one of them was here last year.... she is one of the new arrivals.

KF Why come so late?

Because at the beginning there was not too much work and now we have a lot.

KF Are there plenty of crabs to pick?

Well, yes

I called here about two weeks ago and the girl I talked to told me that you were very busy.

Yes , it started about two or three weeks ago... since the end of June that we have been working steadily.... 8 hours a day.... sometimes even more.

And these new girls, have they already learned how to pick crabs?

Yes, they turned out to be very good, they learned fast

Did you teach them how to do it?

We all did.

KF Where do the new girls come from?

From San Luis Potosi. We are from Michoacan, three of us; they are from Tamaulipas and all the others from San Luis.

KF How do you teach the new girls how to pick?

In a normal way...we explain to them how to hold the crab.. .how to open it, which meat to pick, how to scrape it....

And did they learn fast?

These girls yes, they are very good workers ... they learned fast...

It would take me a full year to learn how to do it right! !

...they are watching their Soap Opera in Spanish...

T

KF I have been wondering what you tell your parents about your work...
What will you tell your children in the future?

Well, my children are too small to understand ... one is 3 yrs.old and
The other one is 9 months of age... but some day I will tell themn.

KF What will you tell them?

That she had to go very far away to work, that she made the sacrifice of
Leaving them behind.

KF What kind of life do you hope your children will have?

She hopes that her children will not have to make the sacrifice she had to
Make ... that they will have better jobs.

KF How about you all? I know you don't have children of your own.

We will tell our families that this work is very hard, it is tiresome, that
we hurt our hands, that our backs hurt ... when I tell this to my mother
she says "I wish you would not go back but it is your decision"...
And when I decide to return she gives me her support.

KF So you are very lucky to have supportive parents.

Yes, very understanding... And they know that we keep in touch with them
All the time ... I call home every other week.

KF At what point will you say, "this is too much"

Probably when I feel very tired and I had been able to save some money
That would allow me to stay home.

KF Whichever comes first.

What I make in two weeks work in Mexico I can earn in one-week work
Here. If I work very hard, what I would make in Mexico working for
One whole month, I can earn it here in one week of hard work... and I
Spend less here.

HH So it is worthwhile,

Yes, everything is worthwhile: the effort, the sacrifice, the pain involved
In the work we do. That is why we keep coming back, because there is

n

An advantage for us in this work and that is why we come and leave
Our families behind.

HH And the greatest advantage is that you can go back home every year...

Yes, oh yes! That we can go home to rest, to be with our families.

HH If you did not have children to leave behind, would you stay here all
The time.

No, this kind of work is too much to be doing it all year around.

KF What do you think of some of the local workers who have been
Picking for 50 and 60 years?

I do not understand how or why these elderly ladies are still at this job,

HH In many instances these ladies have grown sons and daughters that
Have left the house, have made a home for themselves ... they feel
Lonely and they come here to feel useful and to be among people.

We hope we will never reach that point ... I don't think we will because
Our culture, our countries, our families are different..

KF In what way?

We are very close, very supportive of each other ... when I left, my
Mother cried, my sisters and cousins cried, even my father cried...
People here seem colder or harder, braver or more stoic ... they
Don't show their feelings She is still crying (pointing to another girl)
She has a new baby that she left behind and she is newly arrived. We
All counting, the days before we can go home ... three more months.

HH I understand perfectly well how you feel ...I went through the same
feelings when I first came to this country. But you should not hold
Your feelings inside you, you should let them out...

... It is very difficult because we are seldom alone, even when we go to
bed, there are four of us in the bedroom.... We can not cry freely

HH But the others understand how you feel, they probably feel the same...

KF I was just going to ask if the others feel the same.

Oh yes! If we remember the birthday of our mother, or the birthday

Of our child... Or the anniversary of the death of my grandmother...
The only consolation we have is that in the not too distant future
We will go back to Mexico. When we arrive our families are waiting
For us having prepared our favorite dishes.

HH who does the cooking here?

We all do. We take turns in all the household chores.

KF Do you cook Mexican food?

We can not get all the ingredients ... we buy tortillas and try to make
Tacos...

(Inaudible...they are talking at the same time and
Now the Television volume in the next room is very loud)

I like to cook but sometimes I come home very tired and sleepy.

I don't like to cook ...I can hardly wait to go home and savor my
mother's cooking

When the return date approaches we count by the days and the hours...
And the return trip feels endless... Like if we never will get there

KF Do they give you a fix date of departure?

No, it is according to the amount of crabs available... some times we can
leave earlier than expected

KF when you sign the agreement, do they tell you how long you have to stay?

No ... it could be November or December ... our visa expires on the
Fifteen of December. Last year they had programmed our return
For Thanksgiving Day but due to lack of crabs we left one week earlier.

KF Has there been a time when there were no crabs to work with?

I have been coming for the last 3 consecutive years and I have always
gone home in November. Sometimes in April, May and early June
we only have enough work for 3 or sometimes 4 days ... never a
8-hour day. In November, also, work slows down.

HH So you earn less money...

Yes, and we still have to pay the same rent. When we first arrive we

I

do not have to pay rent for the first two weeks. Also if we only work two days a week, we do not pay rent.

KF

Oh, really?

When there are not enough crabs or the crabs are not good it is hard to produce even 18 lbs. A day.

●

So your employers are considerate...

Oh, yes. Both, the lady and the gentleman are very nice to us. We Have talked and compared with some of the girls who work in other plants and we are much better off than they are.

HH

So, you are very lucky.

Yes, very. Our bosses are very considerate. The day we arrive we find food prepared by them awaiting us, and when we work very late they feed us at the plant.

●

So they are like your grandparents? .

Exactly! (Kelly laughs)
At work they offer us a soda when it is too hot.

●

They appreciate your work

Yes they do and that makes us feel good ... but the work is still hard...

●

You will never find a perfect job...

We know.. .work is work... and we are lucky that our bosses treat us nicely, they treat us like people not like objects. We have no complaints about our bosses.... we only wish that there were not too many of us to one house. There are too many people for one house.

●

How many bedrooms in this house?

Four ... five... but one is for the only male who lives in this house.

●

So he has a bedroom to himself?

Yes He is a good man, he helps us a lot ... he is very respectful. I have known him for the last three years and never have I heard of him being disrespectful.

/"

KF Have you tried to talk some of your relatives to come here to work with you?

Well, when my brother told us about the job he said it was hard work and left the decision to us.

KF What did he tell you?

He said that we would cut and ruin our hands, that we would get very tired and smelly, that our backs would hurt...

HH He told you the truth about the work.

Yes, and we thought he was exaggerating because perhaps he really did Not want them to come.

KF If one of your cousins or close friends would like to come...

We would support them and encourage them.

KF For the economic benefits?

Yes, only because of that,

KF We were talking about how hard is the work ... what part of it is the more demanding?

Getting up so early in the morning! Never before in our lives!
We get up at 2:50 in the morning - the lady picks us up at 3:15 A.M.

HH You go to work without breakfast?

Yes, we pack our lunch and the lady gives us breakfast at 6 in the morning
First thing she does when we arrive at work is to offer us coffee.
She warms up our food for us.

HH What if you feel like having your scrambled eggs?

We would have to get up much earlier! Sometimes at 6 I am not hungry but I force myself to eat something otherwise I will feel hungry later on and I will be unable to stop working in order to eat.

KF Do they have a set time for snacking?

Yes, at 6:30 AM when the Americans stop working, so do we. We work

T

from 3:30 A.M. for 8 consecutive hours ... sometimes we leave earlier it is not a fixed schedule. When we have lots of crabs then it becomes unreliable.... we always start at the same early hour but we never know at what time we are going to stop.

HH When you finish picking the crab meat, do you have to do some cleaning or is there a cleaning crew?

We are responsible for the cleaning of our table, each one cleans her own spot, in a way that there are no scraps, no leftovers so that it is ready for the fellow who comes with the hose to water the table.

HH does the smell ever dissapear?

It stays in our nostrils, in our noses..., during the weekend, by Sunday we can breath without feeling the smell... and then it is time to go back to it on Monday morning

HH You should take with you a smelly peace of cloth so that you can convince your family and friends how bad it is.

We would not be allowed to board the bus!

HH what happens is that in our countries they think that you have it easy here as long as you keep sending them money....

Yes, work is hard. Work is hard everywhere ... over there work is work but I feel that here you struggle and suffer more and is more demanding....

KF than working in Mexico? Why is it so?

Well, in the different jobs that I have had in Mexico, if I feel tired I can Sit down and rest if I do that here, I lose money.

KF Aah, I see.

HH Yes, here all jobs are more competitive.

Yes, here you make more money but you have to work harder to earn it.

KF Have you ever had any reaction from crab picking? Some people develop a rash or infected cuts....

1''

Yes, some people suffer a reaction ... also sometimes cuts get infected...

HH

And what do you do about it?

We bring some medicine (cream) from Mexico.

HH

Can't you use gloves?

I cannot work with gloves The lady gives us some gloves without the fingertips but I can not use them my sisters wear them.

KF

How are your hands like when you return to Mexico? Are they red, do you show cuts

No, we treat them with Vaseline every day when we come home.
By October or November my hands start showing some damage...
On Saturdays and Sundays we treat our hands with Vaseline and we take care of them.

KF

And what about your back? I know a lot of people complain about their back...

Oh, yes.... It hurts a lot! Sometimes it hurts more, sometimes it hurts less but it always hurt. There is an elderly lady who gives a massage when we complain, and that helps.

●

Are the seats comfortable?

Yes, they are comfortable but you still get tired and you still hurt...
Right now that we have lots of crabs I rather work standing up.
And taking turn seating down. There are some people who work on their feet all day long.

KF

That must be tiring.

I work standing up all the time.

●

Cant you work seating down?

I feel that I render more meat if I work on my feet.

●

Dont you get more tired?

I switch the weight from one feet to the other ... but I still get a back ache and my wrists get tired.

!`
HH

You all have to take care of your backs... It is very good to lay down on the floor.

I sleep on the floor every night ... it feels more restful. My mother sent me some vitamins that she says will help my back.

KF

I know several people who do that (sleep on the floor)

Sometimes I cannot sleep at night so I do some exercises, I march up and down, or I sit in the reclining chair. Sometimes we are so tired that we cannot sleep. If only we could go to bed as soon as we get home ... but we have to bathe immediately and that wakes us up.

There is so much tension at work... about reaching our goal... and that is exhausting day after day, even if we don't want to. One day, at work, I was not feeling well, I was coming down with gripe.... and the lady brought me home.

If you really feel sick, can you stay home in bed all day long?

If you are really sick, yes. Last year the lady had to bring me home two or three times when I was not feeling well and she told me that it was because I was going back to work before I was really well so she told me to stay in bed for two full days this time and it worked. Another time I had a toothache and she took me to the Dentist and I had an extraction.

HH

I heard that some of the girls had come down with Chicken Pox were any of you affected?

No, we heard the same story but I do not know which one of the plants was affected. We are not worried because my mother says we had measles, chicken pox and all children's diseases when we were little... Also, when we get our Passports we are told we have to have certain vaccinations up to date in order to get a visa to enter this country. We got all our shots in Morelia. Once we have our Health Certificate in order we can get our Passport in one day

KF

You get your Passport in one day?

Yes: we arrive at 8:00 in the morning to fill out the application, then we go for a quick interview, and if we are approved we receive our Passport

right away.

● How about the visa? Is it also that easy?

We pay the middle man our fee and that includes getting the visa..

We give him our passport and by the time we arrive in Monterrey he has everything in order for us. The middle-man is connected with someone in San Antonio Texas who is the one that makes all the contacts.

We get all our tickets: from Monterrey to El Paso in El Paso the bus stops on the Mexican side and we have to cross the bridge to the other side by foot. It is right there, at the other side of the bridge, where we get our Passports and Working Permits.

KF OK. Now, who pays for the bus ride, the work permit, the visa...?
Do they have to pay for it?

We do. This year we paid \$105.00 from Monterrey to here.

● To Easton or to Cambridge?

To here, right here to the Island When we home the lady is able to get us our ticket for only \$79.00 and it is a direct bus, we do not have to change buses anywhere. She gets together girls from the other plants that are going home at the same time and she charts a bus. Sometimes we have two and even three buses going home together.

KF Do they come all the way up here to get you or do you have to go to Cambridge?

They come all the way here and they help us load all our things on the bus.

H Do you take many things with you back to Mexico?

Lots of things! All the Xmas presents and things we bought at Wal-Mart. And this bus takes us all the way to the other side (Mexican territory)

● And do you have to pay taxes on all the things that you carry with you?

On the Mexican side they make us open all the boxes and packages we carry with us on the US side they only X-Ray everything..
Last year I had to pay taxes on a television set I was carrying.

KF Are the Custom Agents at the border nice with you?

We have never had any problems

KF What are the things that you would like to take home with you?

Well, we have taken television, stereo, microwave, coffee percolator, mostly electrical appliances clothes and shoes. Every year we take different things.

But you can buy good clothes and shoes in Mexico, can't you?

Yes ... but the clothes that we buy here you can not find in Mexico. This year I want to buy a Video and if possible, a video camera.

I have small nieces and nephews and would like to take some pictures for them to see when they are older. It makes a nice souvenir. And for birthday parties and other celebrations I will show it to them on their 15th birthday (that is the big birthday for teenagers in Mexico)

Have you had your dinner yet?

No, not yet but we do not have to cook today, we are just going to warm up some leftovers.

Do you ever eat crabs?

Yes, sometimes we eat some at the plant.... other times we bring it here and warm it up.

HH How do you prepare it?

I do not know what to do with it but there is a girls here who prepares it with tomato, onion and cilantro and it comes out very good.

KF Now we have a new recipe for the Eastern Shore.

I will try it...

First you fry the tomato and the onion together and add the cilantro and then you dump the crab meat into this mixture.

It is getting late and I am worried that you have not eaten you dinner

yet and we might be approaching your bedtime.

Don't worry ...I for one was able to sleep from 5 to 6 this *afternoon.*, Sometimes when I come home I have to make a difficult decision: should I have something to eat or should I go to bed and rest? Most of the time I rest and I feel that my sleep is kind of nutritional.

The other girls have finished cooking, eating and cleaning in the kitchen and have moved to an adjacent room to watch TV.

HH Do you have another TV in the next room?

Yes, we do have one television in each room all of ur could not fit in one room to watch our programs.

HH Do you watch Mexican television?

Yes, we watch UNIVISION.

End of side 2 of tape.